

**TRANSLATION, INTERPRETING,
SUBTITLING
(ENGLISH/SPANISH/FRENCH)**



Name Ana Paola Rivas del Real
Nationality Mexican
E-mail apolar40@gmail.com

Profile: My main interests are translation, interpreting, subtitling and writing. I have excellent grammar and writing skills as well as great abilities to analyze and undertake researches of all kind of subjects. I have professional language levels in Spanish, English and French and I am very interested in international cultural exchanges. I am a creative person, with great initiative and motivation for individual and teamwork.

Education

MA in Translation, Interpreting and Subtitling

University of Essex, England

Ongoing, from October 2014 to September 2015

Awarded with the Studies in a Foreign Country Scholarship Program CONACYT-FONCA 2014

English Literature Graduate Specialized in Translation

Graduated with Honors, June, 2013

Facultad de Filosofía y Letras. UNAM. Mexico City.

Dissertation: The Use of Allegory in the Short Story “Worlds that Flourish” by Ben Okri.

Winner of the Colin White Award to the Best Dissertation in 2013.

Courses

Translation Course: Legal, Medical and Technical

Translation and Translating with Wordfast. UIC

(Universidad Intercontinental), Mexico City, 2012.

Languages

Spanish (Native speaker)

English (Written 100%. Reading 100%. Speaking 100%. Translation 100%)

IELTS 7.5

French (Written 90%. Reading 100%. Speaking 90%. Translation 100%)

DELFB2 (2010)

Software

Translation Trados, Wordfast

Subtitling WinCaps

Working experience

- Freelance translator in 8a marketing. Translating IT promotional texts, English into Spanish. 2015

- Translator and Proofreader in Babel International Translators. English-Spanish translation of medical, pharmaceutical, IT and legal texts. From December 2012 to August 2014, Mexico City.

- Freelance Translator in Quality Pro Translations, English-Spanish and Spanish-English translation of pharmaceutical texts. Since November 2012.

- Teacher of Spanish Writing and Grammar courses for adults in Secretaría de Hacienda (SHCP). June-September 2012.

- Teacher of Spanish Writing Courses for adults in Centro Cultural Pedregal. January-April 2012.